

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Transports, le 17 juillet 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne", a donné le 20 octobre 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 17 juli 1997 door de Minister van Vervoer verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart", heeft op 20 oktober 1997 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJETPréambuleAlinéa 1er

Le texte néerlandais de cet alinéa devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Alinéa 2

Au lieu de viser la loi du 25 mai 1993 portant modification de la taxation des moyens de transport neufs et d'occasion, il convient de citer le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, notamment l'article 98, inséré par la loi du 1er juin 1992 et modifié par les lois des 25 mai 1993 et 20 décembre 1995.

Alinéas 3 et 4

Le texte néerlandais de ces alinéas devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

Dispositif

Article 1er

1. La phrase liminaire doit porter l'indication des modifications expresses et encore en vigueur antérieurement apportées au texte modifié. Elle sera rédigée comme suit :

"Article 1er L'article 7 de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, modifié par les arrêtés royaux des 15 février 1978 et 31 août 1979, est remplacé par la disposition suivante :".

Il convient également d'écrire "§ 1er" au lieu de "§ 1".

Le texte néerlandais de l'article 7, § 1er, en projet devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

2. Le texte néerlandais de l'article 7, § 2, 1º, en projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

3. L'article 7, § 2, 2º, en projet serait mieux rédigé comme suit :

"2º l'identité, le domicile ou le siège social du constructeur de l'aéronef;".

.../...

4. Le texte néerlandais de la deuxième phrase de l'article 7, § 2, 4^o, en projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

5. Quant au paragraphe 3, 4^o, du même article 7, il serait mieux formulé comme suit :

- "a) soit d'une attestation délivrée par l'administration des douanes établissant le caractère communautaire de l'aéronef au sens de l'article 1er, 12^o, de la loi générale sur les douanes et accises;
- b) soit d'une attestation délivrée par l'administration des douanes certifiant que les prescriptions applicables à l'importation temporaire des aéronefs ont été respectées.".

6. Le texte néerlandais de l'article 7, § 4, en projet serait mieux rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2

L'article 38, § 2, de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne dispose que

.../...

"Le ministre ou son délégué peut retirer la licence ou en restreindre la portée :

- 1° en cas de déficience physique ou mentale, de manque d'habileté ou de défaut de connaissance constatés à la suite de l'examen ou des épreuves prévus à l'article 37;
- 2° en cas de négligence dans les fonctions dont la licence permet l'exercice.".

Le projet tend à autoriser le ministre à retirer la licence ou à en restreindre la portée pour une durée déterminée.

Si le principe d'un retrait temporaire de la licence ou d'une restriction de sa portée pour une durée déterminée peut se justifier en cas de "négligence", auquel cas la mesure s'assimile à une sanction administrative, il en va autrement en cas de déficience physique ou mentale, de manque d'habileté ou de défaut de connaissance, auquel cas la mesure est davantage une mesure de sûreté. Ces manquements sont en effet constatés à la suite d'"examens ou d'épreuves" imposés en vue de constater que le titulaire de licence possède encore les aptitudes requises pour l'obtention de celle-ci. A moins que les examens ou les épreuves n'aient démontré que les déficiences n'auraient qu'un caractère provisoire, il ne semble pas indiqué que cette mesure de sûreté puisse être levée par le simple écoulement d'un délai, sans que le titulaire n'ait préalablement justifié, à la suite des mêmes examens ou des mêmes épreuves, qu'il possédât à nouveau les aptitudes requises.

.../...

Mieux vaudrait distinguer clairement les deux hypothèses (sanction et mesure de sûreté) en prévoyant, si l'on désire maintenir le retrait temporaire de la licence ou la restriction de sa portée pour une durée déterminée en cas de déficience physique ou mentale, de manque d'habileté ou de défaut de connaissances, que le titulaire de la licence ne pourra bénéficier à nouveau de celle-ci qu'après avoir satisfait aux mêmes examens ou épreuves que ceux dont l'échec aura justifié la mesure de sûreté.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERPAanhefEerste lid

Men schrijve "... inzonderheid op de artikelen 5 en 8" in plaats van "... inzonderheid op artikelen 5 en 8".

Tweede lid

De verwijzing naar de wet van 25 mei 1993 tot wijziging van de belasting op de nieuwe en tweedehands vervoermiddelen, dient te worden vervangen door de verwijzing naar het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, inzonderheid artikel 98, ingevoegd bij de wet van 1 juni 1992 en gewijzigd bij de wetten van 25 mei 1993 en 20 december 1995.

Derde lid

Men schrijve : "... gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 mei 1962, 30 april 1964, 12 maart 1965 ... enz."

.../...

Vierde lid

Men schrijve "zijn betrokken" in plaats van "werden betrokken".

Bepalend gedeelteArtikel 1

1. In de inleidende zin dienen de uitdrukkelijke en nog geldende wijzigingen te worden vermeld die voordien zijn aangebracht in de gewijzigde tekst. Hij behoort als volgt te worden geredigeerd :

"Artikel 1 Artikel 7 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 februari 1978 en 31 augustus 1979, wordt vervangen door de volgende bepaling :".

Tevens behoort in de Franse tekst "§ 1er" te worden geschreven in plaats van "§ 1".

In het ontworpen artikel 7, § 1, schrijve men "bij aangetekende brief" in plaats van "onder aangetekende omslag".

2. Het slot van het ontworpen artikel 7, § 2, 1º, zou beter als volgt worden gesteld :

.../...

"1° ... het reeksnummer, het aantal motoren met het gehomologeerde vermogen ervan;".

3. Het ontworpen artikel 7, § 2, 2°, zou beter als volgt worden gesteld :

"2° de naam, de woonplaats of de zetel van de bouwer van het luchtvaartuig;".

4. De tweede zin van het ontworpen artikel 7, § 2, 4°, zou beter als volgt worden gesteld :

"zo de aanvrager een rechtspersoon is, de naam, de hoofdzetel, de plaats en de datum van oprichting, de naam, voornamen, nationaliteit, woon- en verblijfplaats van de hoofdelijk aansprakelijke vennoten, de bestuurders of de zaakvoerders die voor de firma tekenen.".

5. Paragraaf 3, 4°, van hetzelfde artikel 7 van zijn kant zou beter als volgt worden gesteld :

"a) ofwel een door de administratie der douane afgegeven attest waaruit blijkt dat het luchtvaartuig een goed is van de Gemeenschap in de zin van artikel 1, 12°, van de algemene wet inzake douane en accijnzen;

b) ofwel een door de administratie der douane afgegeven attest waaruit blijkt dat de douanevoorschriften, die

.../...

van toepassing zijn op tijdelijk ingevoerde luchtvaartuigen, zijn nageleefd."

6. Het ontworpen artikel 7, § 4 zou beter als volgt worden gesteld :

"De verplichting waarin artikel 7, § 3, 4^o, a, voorziet geldt niet voor de gebruikte luchtvaartuigen waarvoor wordt aangetoond dat naar aanleiding van een vorige inschrijving hier te lande reeds zulk een attest is afgegeven en voor zover die luchtvaartuigen, sedert die inschrijving, het land niet anders hebben verlaten dan in internationaal verkeer zonder verandering van eigenaar."

Artikel 2

Artikel 38, § 2, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart luidt als volgt :

"De Minister of zijn gemachtigde kan de vergunning intrekken of de erdoor verleende bevoegdheid beperken :

- 1^o bij tekortkoming op het stuk van lichaams- of geestesgesteldheid, gebrek aan bekwaamheid of gemis van kennis, blijkende uit het onderzoek of de examens als bedoeld in artikel 37;
- 2^o bij nalatigheid in de functies die op grond van de vergunning mogen uitgeoefend worden."

.../...

Het ontwerp strekt ertoe de minister te machtigen om de vergunning in te trekken of de gelding ervan te beperken voor een bepaalde duur.

Hoewel het beginsel van een tijdelijke intrekking van de vergunning of van een beperking van de gelding ervan kan worden verantwoord in geval van "nalatigheid", in welk geval de maatregel gelijkgesteld wordt met een administratieve sanctie, is zulks niet mogelijk in geval van "tekortkoming op het stuk van lichaams- of geestesgesteldheid, gebrek aan bekwaamheid of gemis van kennis", in welk geval de maatregel meer een veiligheidsmaatregel is. Die deficiënties worden immers vastgesteld als gevolg van "examens of onderzoeken" die worden opgelegd om te kunnen vaststellen dat de houder van de vergunning nog de vereiste geschiktheid bezit om die vergunning te verkrijgen. Tenzij uit de "examens of onderzoeken" is gebleken dat de deficiënties slechts van voorlopige aard zijn, lijkt het niet raadzaam dat die veiligheidsmaatregel kan worden opgeheven louter door het aflopen van een termijn, zonder dat de houder vooraf, als gevolg van dezelfde "examens" of van dezelfde "onderzoeken", ervan heeft doen blijken dat hij de vereiste geschiktheid weer bezat.

Het zou beter zijn een duidelijk onderscheid te maken tussen de twee gevallen (strafmaatregel en veiligheidsmaatregel) door te bepalen dat, indien men de tijdelijke intrekking van de vergunning of de beperking van de gelding ervan voor een bepaalde duur, in geval van tekortkoming op het stuk van lichaams- of geestesgesteldheid, gebrek aan bekwaamheid of gemis van kennis, wenst te

.../...

handhaven, de houder van de vergunning eerst weer aanspraak zal kunnen maken op die vergunning nadat hij geslaagd is voor dezelfde onderzoeken of voor dezelfde examens als die waarvoor hij afgewezen was, welke afwijzing aanleiding had gegeven tot de veiligheidsmaatregel.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,

J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur adjoint.
La note du Bureau de coordination
a été rédigée et exposée par
M. C. AMELYNCK, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, adjunct-
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de
H. C. AMELYNCK, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN